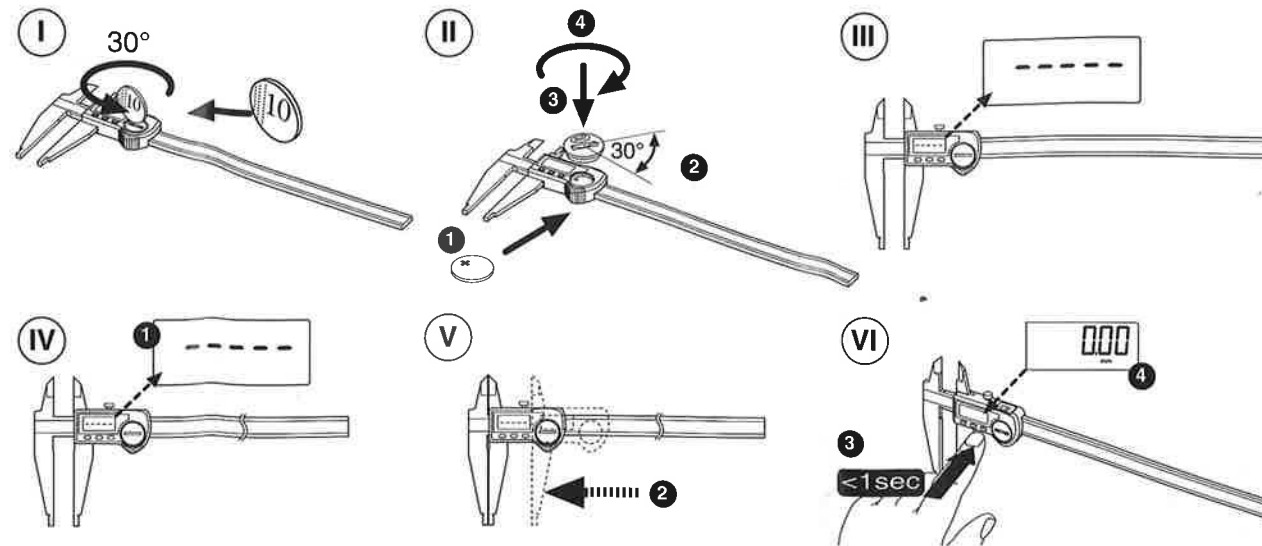


Batterie einlegen  
Insert battery  
introduire une pile  
Inserire la batteria

Nullpunkt festlegen  
Set the zero point  
Définir l'orgine  
Determinare lo zero



Digital Messschieber  
Digital caliper  
Pied à coulisse digital  
Calibro digitale

1330 / 1331  
1334 / 1335  
1351 / 1352

Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Manuale di istruzioni

V1250180039

7. Funktionen

7. Functions

7. Fonctions

7. Funzioni

7.1 Auto OFF / ON

7.1 Auto OFF / ON

7.1 OFF / ON Auto

7.1 Auto OFF / ON

Auto OFF / Auto ON

Das Gerät schaltet sich nach 10 min Nichtbenutzung automatisch ab. Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein.

Auto OFF / Auto ON

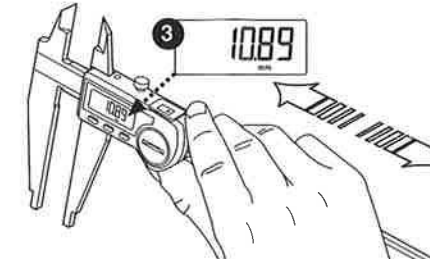
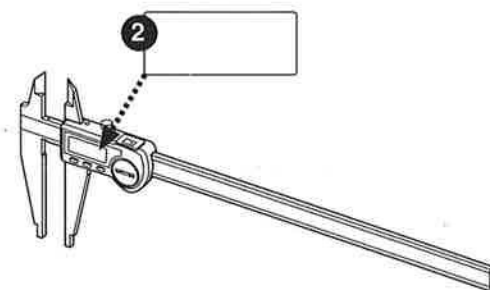
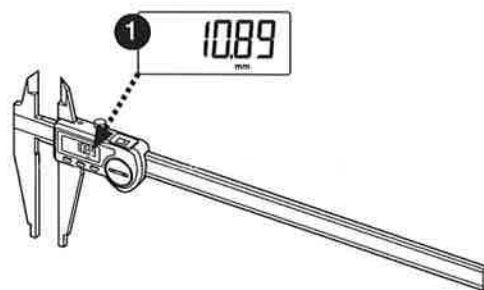
If the instrument has not been used for 10 minutes or more, it will be automatically switch OFF. Movement of the slide will automatically switch ON the instrument.

Auto OFF / Auto ON

Le pied à coulisse se mettra en veille après 10 min de non utilisation. L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement du coulisseau.

Auto OFF / Auto ON

Dopo 10 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente. Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente.



0515



382018/0017

Messschieber mit Digitalanzeige 500mm



(ST) S/N:

7.2 Klassik-Modus

7.2 Classic mode

7.2 Le mode classique

7.2 Utilizzo classico

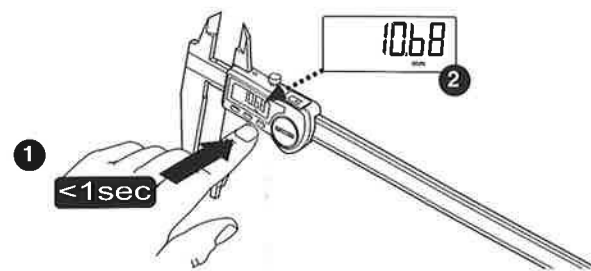
Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)

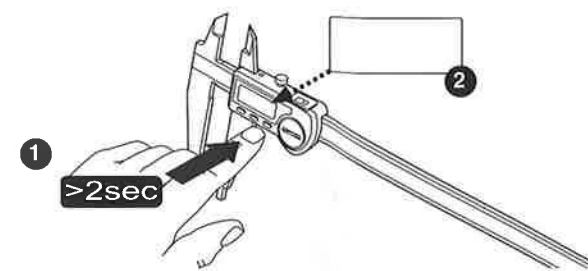
Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Par exemple pour les mesures comparatives)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

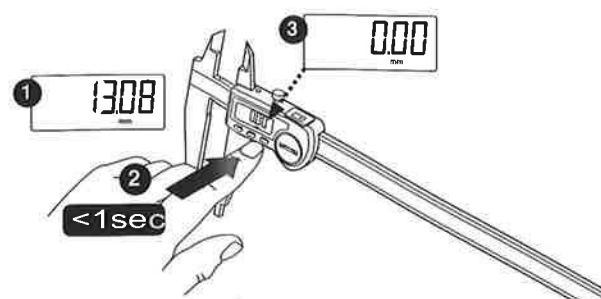
Ein  
ON  
Marche  
ON



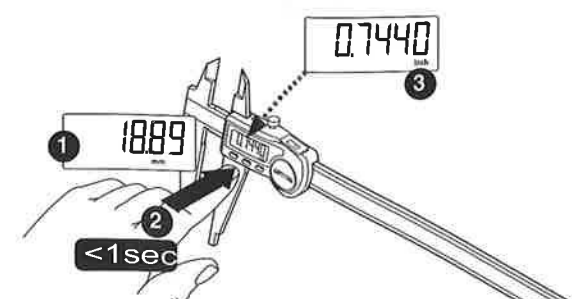
Aus  
OFF  
Arrêt  
OFF



Nullsetzen  
RESET  
Mise à zéro  
RESET



mm / inch



7.3 QUICK-Lock Modus (empfohlen)

7.3 Reference QUICK-Lock (recommended)

7.3 Mode QUICK-Lock (recommandé)

7.3 Modo QUICK-Lock (raccomandato)

LOCK-Funktion

Durch Aktivieren der Lock-Funktion wird verhindert, dass versehentlich der Nullpunkt/PRESET geändert oder die Einheit (mm/inch) gewechselt wird.

LOCK-Funktion

Activating the Lock function prevents accidentally changing either the zero point/PRESET or the unit of measurement (mm/inch).

LOCK-fonction

L'activation de la fonction verrouillage empêche de modifier par erreur la mise à zéro/PRESET ou l'unité (mm/pouce).

Funzione - LOCK

Attivando la funzione Lock si prevengono accidentali manopolazioni dei tasti, quali cambio del punto zero/PRESET o cambio della scala di lettura (mm/inch).

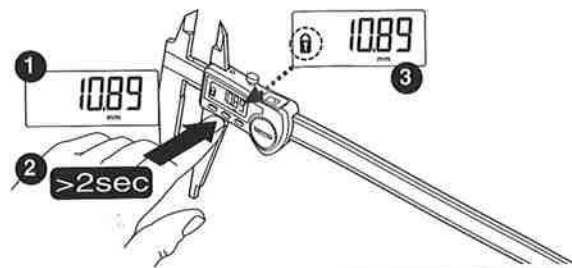
Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten. Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

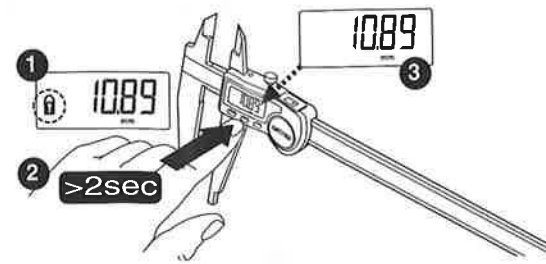
Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

Lock



Unlock

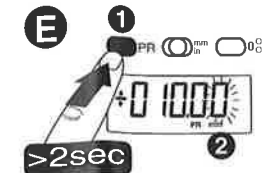
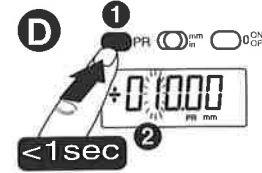
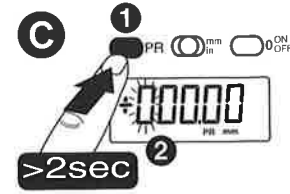
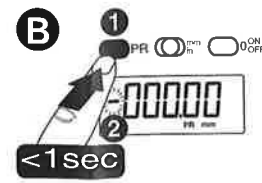
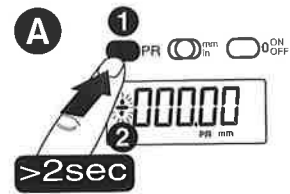


7.4 PRESET eingeben

7.4 Entering a PRESET value

7.4 Entrée d'un PRESET préréglage

7.4 Inserire PRESET

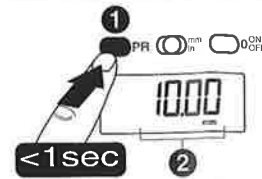


7.5 PRESET aufrufen

7.5 Ordering a PRESET value

7.5 Rappel d'un PRESET

7.5 Richiamo PRESET

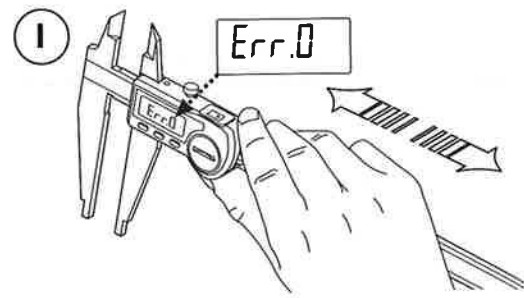


8. Displaymeldungen

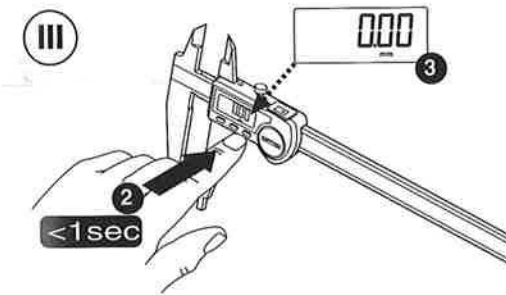
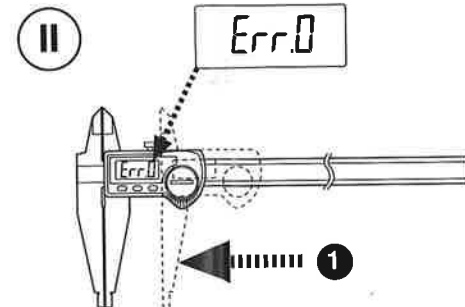
8. Display messages

8. Affichage de message

8. Messaggi sul display



zu schnell verschoben  
moved too quickly  
Translation trop rapide  
movim. troppo rapida

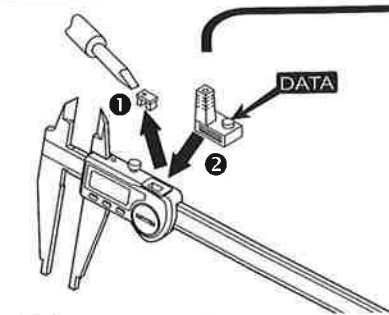


9. Datenausgang

9. Data output

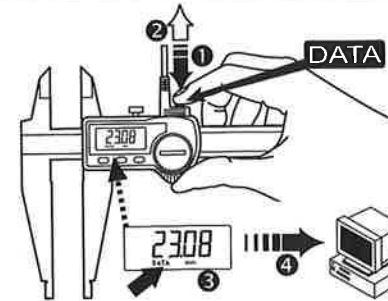
9. Sortie de données

9. Uscita dati



Digimatic  
Datenkabel  
Data cable  
Cable pour données  
Cavo dati

Best.-Nr. 1998 501  
Order no.1998 501  
N° cde. 1998 501  
Codice 1998 501



Opto RS232C  
Datenkabel  
Data cable  
Cable pour données  
Cavo dati

Best.-Nr. 1997 501  
Order no. 1997 501  
N° cde. 1997 501  
Codice 1997 501

USB (Com-Port Emulation)

Datenkabel  
Data cable  
Cable pour données  
Cavo dati

Best.-Nr. 1998 720  
Order no. 1998 720  
N° cde. 1998 720  
Codice 1998 720

USB

Pin No.	I/O	Funktion - Function - Fonctions - Funzione
1		GND
2	O	DATA
3	O	CLOCK
4	O	/READY
5	I	/REQUEST
6		N.C.
7		N.C.
8		N.C.
9		N.C.
10		N.C.

O = Ausgang output  
sortie uscita

I = Eingang input  
entrée entrata

Pin No.	Funktion - Function - Fonctions - Funzione
1	
2	Txd Datenausgang - data output - Sortie de données - uscita
3	Rxd -Vdd
4	DTR Anforderung - Request - Demande - Richiesta
5	N.C.
6	N.C.
7	RTS +Vdd
8	N.C.
9	N.C.

Opto RS232C

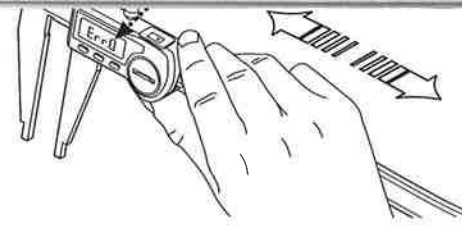
Virtueller COM-Schnittstellentreiber:

Die Treiber und Beschreibung sind im Lieferprogramm des Kabels USB enthalten.

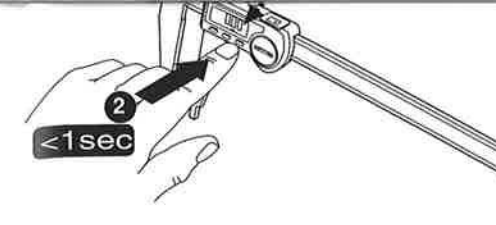
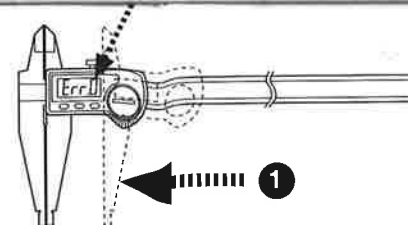
Der Treiber emuliert für jedes angeschlossene Kabel einen zusätzlichen virtuellen Com-Port. Die Anwendungssoftware kommuniziert darüber mit dem Gerät in der gleichen Weise wie mit einem Hardware Com-Port.

Virtual COM-Interface-Driver:

The Drivers and instructions are supplied with the



Translation trop rapide  
movim. troppo rapida

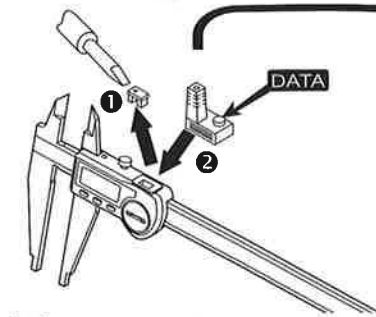


### 9. Datenausgang

### 9. Data output

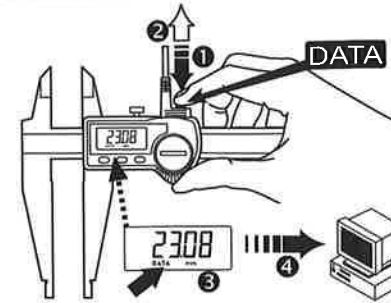
### 9. Sortie de données

### 9. Uscita dati



**Digimatic**  
Datenkabel  
Data cable  
Cable pour données  
Cavo dati

Best.-Nr. 1998 501  
Order no. 1998 501  
N° cde. 1998 501  
Codice 1998 501

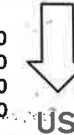


**Opto RS232C**  
Datenkabel  
Data cable  
Cable pour données  
Cavo dati

Best.-Nr. 1997 501  
Order no. 1997 501  
N° cde. 1997 501  
Codice 1997 501

**USB (Com-Port Emulation)**  
Datenkabel  
Data cable  
Cable pour données  
Cavo dati

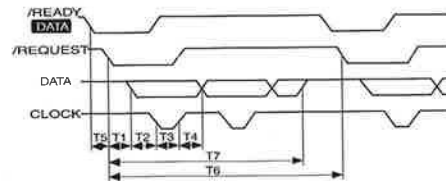
Best.-Nr. 1998 720  
Order no. 1998 720  
N° cde. 1998 720  
Codice 1998 720



Pin No.	I/O	Funktion - Function - Fonctions - Funzione
1		GND
2	O	DATA
3	O	CLOCK
4	O	/READY
5	I	/REQUEST
6		N.C.
7		N.C.
8		N.C.
9		N.C.
10		N.C.

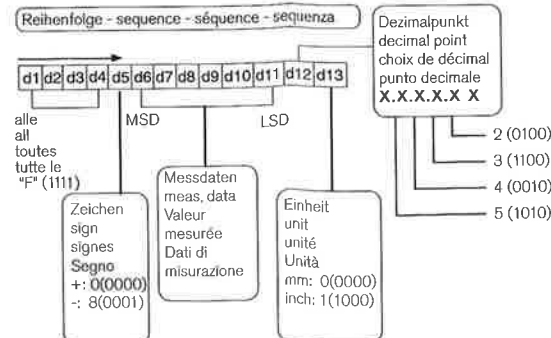
O = Ausgang output sortie uscita  
I = Eingang input entrée entrata

**Digimatic**

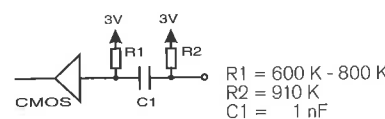


172 ms ≤ T1 ≤ 338 ms  
66 μs ≤ T2 ≤ 120 μs  
T3 = 104 μs  
66 μs ≤ T4 ≤ 144 μs  
T5 = abhängig von der Leistung des angeschlossenen Datenverarbeitungsgerätes  
T5 = depends on the performance of the data processing unit  
T5 = dépendant des performances de l'unité de traitement des données  
T5 = dipende dalla potenza del dispositivo di elaborazione dati  
189 ms ≤ T7 ≤ 355 ms

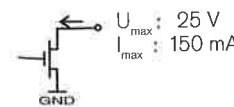
**Datenübertragungsformat:**  
Data transmission format:  
Format de transmission des données :  
Formato trasmissione dati:



**Eingangsbeschaltung:**  
Electronic circuit for input:  
Circuit électronique pour entrées :  
Circuito d'entrata:  
/REQUEST

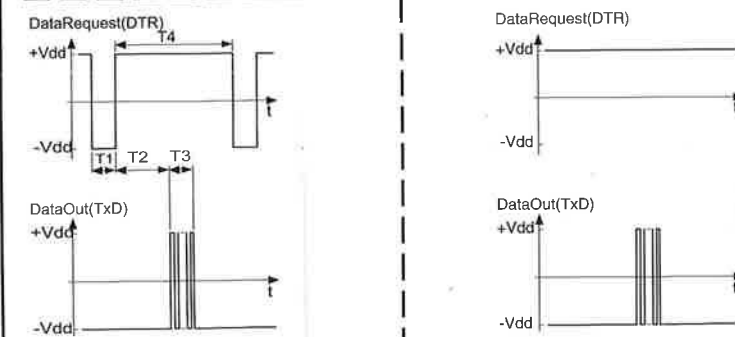


**Ausgangsbeschaltung:**  
Electronic circuit for output:  
Circuit électronique pour sorties :  
Circuito d'uscita:  
DATA+CLOCK



Pin No.	Funktion - Function - Fonctions - Funzione
1	
2	Txd Datenausgang - data output - Sortie de données - uscita
3	Rxd -Vdd
4	DTR Anforderung - Request - Demande - Richiesta
5	N.C.
6	N.C.
7	RTS +Vdd
8	N.C.
9	N.C.

**Opto RS232C**



**Datenübertragung auf Anforderung von einem Peripheriegerät**  
Data transmission by request of peripheral equipment  
Transmission de données par demande de l'équipement périphérique  
Trasferimento dati con richiesta da una periferica

**Datenübertragung durch DATA-Taste am Kabel** (siehe Bild oben rechts).  
Data transmission via DATA button on the cable (see picture on the right, top side).  
Transmission de données par le bouton du câble (voir schéma en haut à droite).  
Trasferimento dati mediante tasto DATA sul cavo (fig. in alto a destra).

**Übertragungsparameter:**  
1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stoppbits; 4800 Bauds

100 ms ≤ T1 ≤ 1000 ms  
15 ms ≤ T2 ≤ 160 ms  
35 ms ≤ T3 ≤ 40 ms  
300 ms ≤ T4

**Transmission parameter:**  
1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

**Paramètres de transmission:**  
1 start bit; 7 data bits; parité paire; 2 stop bits; 4800 bauds

**Parametri di trasferimento:**  
1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità=pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

**Daten im ASCII-Format:**  
Data in ASCII format:  
Données en format ASCII :  
Dati in formato ASCII:



**Spannungsversorgung:**  
Power supply:  
Puissance :  
Alimentazione:

Über RS232 Port des Peripheriegerätes  
via RS232 port of the peripheral equipment  
au-dessus RS232 port des périphériques  
mediante Porta RS232 dall'apparecchio periferico

+ VDD von / from / de / di RTS  
- VDD von / from / de / di TxD

**Virtueller COM-Schnittstellentreiber:**  
Die Treiber und Beschreibung sind im Lieferprogramm des Kabels USB enthalten.

Der Treiber emuliert für jedes angeschlossene Kabel einen zusätzlichen virtuellen Com-Port. Die Anwendungssoftware kommuniziert darüber mit dem Gerät in der gleichen Weise wie mit einem Hardware Com-Port.

**Virtual COM-Interface-Driver:**  
The Driver and instructions are supplied with the USB cable.

The Driver emulates for every connected cable an additional virtual COM-Port. The application software communicates to the instrument in exactly the same manner as a normal hardware COM-Port.

**Pilote pour l'interface COM virtuel :**  
le pilote et la description sont inclus dans la livraison du câble USB.

Le pilote émule un Com-Port virtuel supplémentaire pour chaque câble branché. Le logiciel d'application communique avec l'instrument de la même façon qu'un Hardware Com-Port.

**Porta COM-Virtuale per interfaccia:**  
Driver e istruzioni sono forniti con il cavo USB.

Il driver emula una porta-Com supplementare per ogni cavo collegato. L'applicazione software comunica con lo strumento nello stesso modo di una normale porta-Com hardware.

**Daten im ASCII-Format:**  
Data in ASCII format:  
Données en format ASCII :  
Dati in formato ASCII:



Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 in den Verkehr gebracht werden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.  
Die EU-Richtlinien 2002/95/EG RoHS und 2002/96/EG WEEE bzw. das ElektroG finden dabei ihre Anwendung.

Old electronic equipment which where bought after the 23. March 2006 can be returned to us for disposal. We will dispose/recycle our products without causing any harm or damage to the environment in accordance to the EU-Directives 2002/95/EC RoHS (the Restriction of the use of certain Hazardous Substances) and 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) as well as German National - Electrical and Electronic Equipment Act, FRG.

Selon les directives européennes EU 2002/95/EG RoHS et 2002/96/EG WEEE ou ElectroG, tous les appareils de mesure électriques vendus à partir du 23 mars 2006, pourront être renvoyés pour le traitement écologique des déchets.

In conformità alle direttive europee EU 2002/95/EG RoHS e 2002/96/EG WEEE o Electro G, tutti gli strumenti di misura elettrici venduti dopo il 23 marzo 2006 ci potranno essere resi per smaltimento / riciclo. Il prodotto è conforme alle direttive di legge sugli strumenti elettrici e RoHS

## 1. Einleitung

DE

Der digitale Messschieber ist ein vielseitig einsetzbares Präzisionsinstrument für den wirtschaftlichen Einsatz in der Fertigung und im Messraum.  
Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

Zur Grundausstattung des digitalen Messschiebers gehören:

- Digitaler Messschieber
- Batterie
- Bedienungsanleitung

## 1. Introduction

EN

The Digital Caliper is a versatile precision measuring instrument to be employed in production and in inspection rooms. In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.

The basic digital caliper consists of:

- Digital caliper
- Battery
- Operating instructions

## 1. Introduction

FR

Le pied à coulisse digital est un instrument de précision destiné à des applications très diverses par exemple pour l'emploi en production ou en salle de métrologie. Pour pouvoir exploiter toutes les possibilités de votre appareil, il faut absolument que vous commenciez par lire son mode d'emploi.

L'équipement de base du pied à coulisse digital comprend :

- le pied à coulisse digital
- la pile
- le mode d'emploi

## 1. Introduzione

IT

Il calibro digitale per profondità è uno strumento di misura di Precision versatile. Utilizzabile in ambienti particolarmente difficili, sia in produzione che in sale di controllo. Per utilizzare al meglio il calibro è importante leggere attentamente il manuale di istruzioni.

La fornitura base dello strumento comprende:

- il calibro digitale
- la batteria incorporata
- manuale di istruzioni

## 2. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

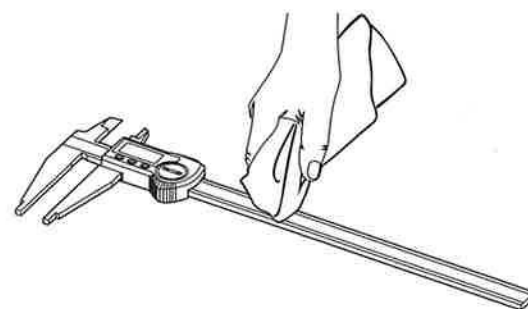
- Verschmutzungen des Maßstabs können den Lauf beeinträchtigen. Maßstab mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Datenausgang verschließen, wenn dieser nicht benutzt wird.
- Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Starke Verschmutzungen sind mit einem in neutralem Lösungsmittel leicht angefeuchteten Tuch abzuwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messschiebers. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

## 2. Important hints prior to using the digital caliper

- Accumulation of dirt on the beam can impair its movement. Clean beam with clean cloth.
- Protect the data output opening with the respective cover when not in use.
- Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a cloth wetted with a neutral reacting solvent. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing.
- Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.
- When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation or function can no longer be guaranteed.

We wish you a satisfactory and long service with your digital caliper. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.



## 2. Consignes importantes avant la première mise en service

- L'accumulation de poussière ou copeaux sur la règle de mesure peut entraîner un dysfonctionnement. Nettoyer avec un chiffon sec. Ne pas huiler.
- En cas de non utilisation, fermez la sortie de données.
- Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec lorsqu'il est sale. S'il est très sale, l'essuyer avec un chiffon légèrement humidifié d'un détergent neutre. Évitez les détergents organiques volatils tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier.
- Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annulerait aussitôt toute garantie.
- Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti.

Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre pied à coulisse digital. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.

## 2. Note importanti prima della messa in funzione

- L'accumulazione di sporco può impedire il corretto funzionamento. Pulire lo strumento con un panno asciutto.
- Proteggere il connettore di uscita dati con l'apposita chiusura quando non viene usato.
- Pulire lo sporco con un panno morbido e asciutto. Rimuovere eventuali parti di sporco resistente con solvente neutro. Non utilizzare solventi organici in quanto potrebbero danneggiare la riga di lettura.
- All'apertura non autorizzata dello strumento da personale non autorizzato decade la garanzia.
- Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito.

Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo dello strumento, facciamo presente che i nostri tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.

## 3. Sicherheitshinweis

- Batterie**
- Nicht wiederaufladbar
  - Nicht ins Feuer werfen
  - Vorschriftsgemäß entsorgen

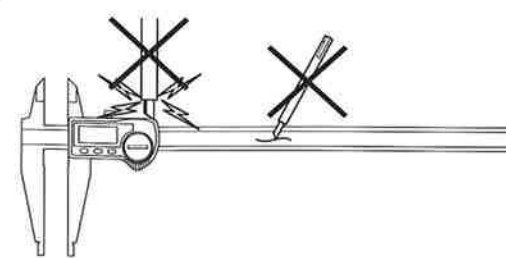
**Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden, siehe Abb. 3a**

## 3. Safety information

- Battery**
- not rechargeable
  - do not incinerate
  - dispose off as prescribed

**Do not use an electric marking tool on caliper, see pic. 3a**

3a)



## 3. Indications de sécurité

- Pile**
- ne se recharge pas
  - ne pas la jeter au feu
  - éliminer conformément aux règlements

**Ne pas utiliser de marqueur électrique, illustr. 3a**

## 3. Avvertenze di sicurezza

- Batteria**
- non ricaricabile
  - non gettare nel fuoco
  - smaltire secondo le prescrizioni

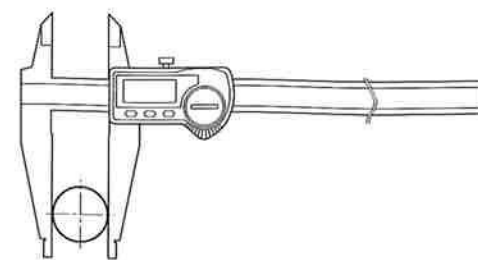
**Non utilizzare penne elettriche per la marcatura, illustrazione 3a**

## 4. Anwendungsbeispiele

4a) Außenmaße

## 4. Measuring examples

4a) External dimensions



## 4. Exemples de mesure

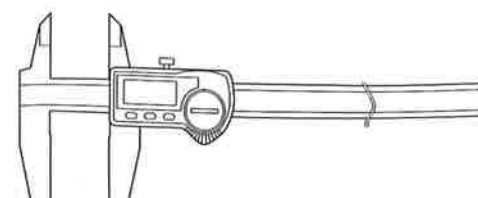
4a) Dimensions extérieures

## 4. Esempi di misurazione

4a) Quote esterne

4b) Innenmaße

4b) Internal dimensions



4b) Dimensions intérieures

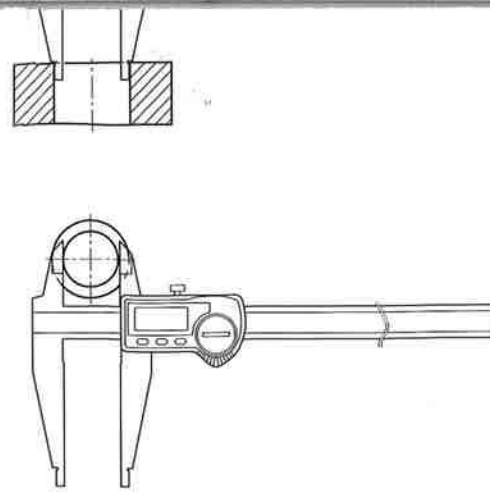
4b) Quote interne

4c) Außenmaße mit Messschneiden\*

- \* Ausführung mit Messschneiden

4c) External dimensions with measuring plates\*

- \* Execution for outside measurement



4c) Dimensions extérieures avec becs fins\*

- \* Seulement modèle avec becs fin pour mesure extérieure\*

4c) Controllo di esterni con becchi\*

- \* Modello con becchi di misurazione per esterni

5. Technische Daten

Induktives Messsystem  
10 mm/12,5 mm hohe LCD Anzeige

Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh

Betriebszeit ca. 3 Jahre  
(2000 Betr.-Std./Jahr)

Datenausgang:  
OPTO RS232C kompatibel über Interface-Kabel  
mit Optokopplung, Digimatic oder USB

Betriebstemperatur + 10°C ... + 40°C  
Lagertemperatur - 10°C ... + 60°C

5. Technical data

Inductive measuring system  
10 mm/12,5 mm liquid crystal display

Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh

Operating time approx. 3 years  
(2000 work. hrs/year)

Data output:  
OPTO RS232C compatible, via interface cable with  
optocoupler, Digimatic or USB

Operation temperature + 10°C ... + 40°C  
Storage temperature - 10°C ... + 60°C

5. Caractéristiques techniques

Système de mesure inductif  
Affichage LCD hauteur des chiffres 10mm/12,5 mm

Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh

Durée de vie de la pile :  
env. 3 ans soit (2000 h d'opération/an)

Sortie de données :  
OPTO RS232C compatible par câble interface  
avec un opto coupleur, Digimatic ou USB

Température d'utilisation + 10°C ... + 40°C  
Température de stockage - 10°C ... + 60°C

5. Dati tecnici

Sistema di misura induttivo  
LCD, altezza cifre 10 mm/12,5 mm

Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh

Durata ca. 3 anni  
(2000 h. di lavoro/anno)

Uscita dati:  
RS232C interfaccia compatibile OPTO via cavo con  
opto-accoppiamento, Digimatic oppure USB

Temperatura d'esercizio + 10°C ... + 40°C  
Temperatura di stoccaggio - 10°C ... + 60°C

Zifferschrittwert  
Max. Verfahrensgeschwindigkeit

Resolution  
Max. measuring speed

0,01 mm /0.0005"  
2,5 m/s (100\*/s)

Résolution  
Vitesse de déplacement maximale

Risoluzione (commutabile)  
Max. velocità di spostamento

Fehlergrenze (mm) \* - Typen 1330/1331/1334/1335/1351  
Typ 1348 Fehlergrenze (mm) \* - Sondertypen 1352

Error limit (mm) \* - types 1330/1331/1334/1335/1351  
Type 1348 Error limit (mm) \* - special types 1352

DIN 862  
Werksnorm / factory standard / norme d'usine / fabbrica standard

Limite d'erreur (mm) \* - types 1330/1331/1334/1335/1351  
Type 1348 limite d'erreur (mm) \* - types spéciaux 1352

Limiti d'errore (mm) \* - tipi 1330/1331/1334/1335/1351  
Tipo 1348 Limiti d'errore (mm) \* - tipi speciali 1352

Die Werte sind 0,02 mm größer bei

The values are increased by 0.02 mm when

Les valeurs sont supérieures de 0,02 mm lors de

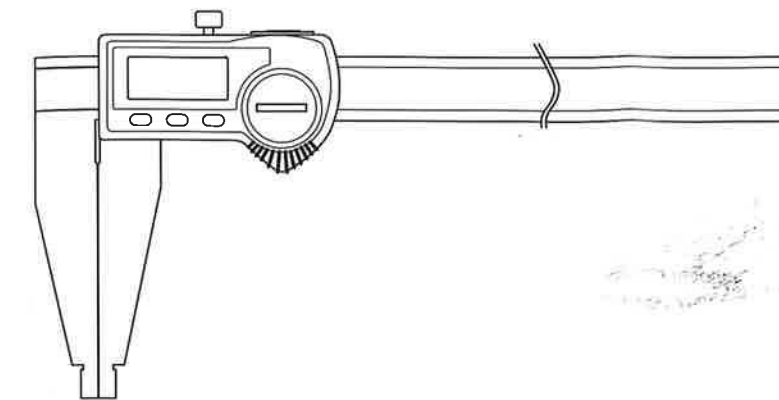
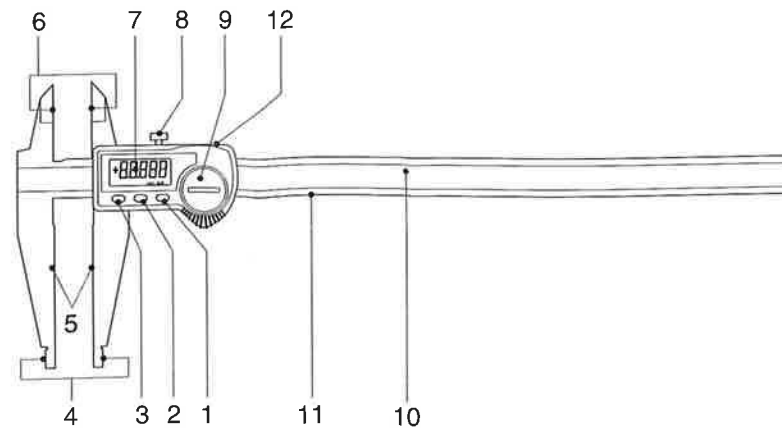
I valori sono maggiori di 0,02 mm per la

- Messungen mit Richtungswechsel  
der Messkraft

- measuring with directional changes  
of the measuring force

- d'un changement de direction pendant  
la mesure

- misurazioni con cambio di  
direzione della forza di misura



- 1 Ein- /Aus-Taste / Nullen
- 2 Umschaltung mm/inch, Lock
- 3 Preset
- 4 Innenmessflächen
- 5 Außenmessflächen
- 6 Messschneiden für Außenmessung\*
- 7 Anzeige
- 8 Feststellschraube
- 9 Batteriefach
- 10 Maßstab
- 11 Schiene
- 12 Datenausgang

- 1 On / OFF / RESET
- 2 Selection mm/inch, Lock
- 3 Preset
- 4 I. D.-measuring faces
- 5 O. D.-measuring faces
- 6 Measuring plates for outside measurement\*
- 7 Display
- 8 Locking screw
- 9 Battery compartment
- 10 Measuring scale
- 11 Beam
- 12 Data output

- 1 Marche / Arrêt / Mise à zéro
- 2 Conversion mm/inch, Lock
- 3 Preset
- 4 Surfaces de mesures intérieures
- 5 Surfaces de mesures extérieures
- 6 Becs pour mesures extérieures\*
- 7 Affichage
- 8 Vis de blocage
- 9 Rangement pile
- 10 Règle graduata
- 11 Règle
- 12 Sortie de données

- 1 Tasto ON / OFF / Azzeramento
- 2 Commutazione mm/inch, Lock
- 3 Preset
- 4 Superfici di misurazione per interni
- 5 Superfici di misurazione per esterni
- 6 Becchi di misura per esterni\*
- 7 Indicatore
- 8 Vite di bloccaggio
- 9 Vano batteria
- 10 Riga graduata
- 11 Guida
- 12 Uscita dati



**Bestätigung der Rückführbarkeit**

DE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.

Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.

Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

**Confirmation of traceability**

EN

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our quality assurance, is traceable to national standards.

Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

**EG-Konformitätserklärung**

DE

Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

**EC Declaration of Conformity**

EN

This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EG and the Directive 2004/108/EG which concerns Electromagnetic compatibility.

**Déclaration de conformité CE**

FR

Cet instrument de mesure est conforme aux basse tension suivant la Directive 2006/95/EG et la Directive 2004/108/EG concernant la compatibilité électromagnétique.

**Dichiarazione di conformità**

IT

Questo strumento di misura è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE ed alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla Compatibilità Elettromagnetica.

**Confirmation sur la traçabilité**

FR

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (mode d'emploi, documentation, catalogue).

Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

**Conferma di rintracciabilità**

IT

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).

Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. sistema di qualità, sono collegati alle norme nazionali.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Lieber Kunde

DE

Dieses Gerät enthält, eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie.

Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!

Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.

Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.

Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.

Dear customer

EN

The measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery.

If the battery is empty, it may not be disposed of in the household waste!

Spent batteries contain toxic waste which can cause harm to the environment and cause damage to health. Spent batteries and accumulators either must be returned to an outlet where batteries or accumulators are sold, or taken to a municipal collection point, these have an (unpaid) and legal obligation to take back batteries. Please only dispose of spent batteries in the provided collection containers, when disposing Lithium batteries please cover up the Poles.

The removal of batteries are described in the operating instructions / user manual of the instrument / device.

All batteries can be recycled; raw materials such as iron, zinc or nickel can be obtained from recycled batteries, thus battery recycling helps with the protection of the environment.



Cher client

FR

Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable.

Si la pile est usée, ne pas la jeter à la poubelle!

Les piles usées peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé. Ramenez les piles/accus à un point de vente ou aux centres de recyclage des communes. La réglementation prévoit leur reprise à titre gratuit. Ne jetez que des piles déchargées dans les récipients prévus à cet effet et couvrez les pôles des piles au lithium avec un ruban adhésif.

L'enlèvement de la pile est décrit dans le mode d'emploi de l'appareil.

Toutes les piles sont recyclées. Cela permet de récupérer des matières premières de valeur telles que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles contribue à la protection de l'environnement.

Gentile cliente

IT

Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile.

Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici.

Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli delle batterie al litio.

Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo.

Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.